

† † † HOKEHANKISD † † †

DR. ARSINE OSHAGAN (40th Day)
DR. VAHE OSHAGAN (22nd Anniversary)

Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Col. George & Barbara Rustigian and Family
Jackie Rustigian and Family

ARROUSSIAG "ALICE" KEHYAIAN (1st Anniversary)
JOSEPH KEHYAIAN (8th Anniversary)
VARTAN TENKERIAN (15th Anniversary)
HAMPARTZOOM KEHYAIAN (27th Anniversary)
YEPROS KEHYAIAN (29th Anniversary)

Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Hovhannes Kehyaian
Shant & Hilda Kehyaian and Family
Raffie & Ani Kehyaian and Family
Jack & Annie Guiragossian and Family
Angel Tenkerian
Sarkis & Silva Balian and Family
Mihran & Ashken Tenkerian and Family
Aida Daniel and Family
George Tenkerian and Family
Gabriel & Alina Tenkerian and Family

NAZARET SARKISSIAN (1st Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Varteni & Samig Jarian and Family

VICTORIA & KEVORK CHAKMAKJIAN
KARNIG & YEGHIA AVAKIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Sylvie & Hovsep Avakian and Meghry & Gorun
Diran & Asdghig Chakmakjian



Note: Altar flowers are donated by Varteni Jarian in memory of her father Nazaret Sarkissian

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, JUNE 26, 2022 ☛



ՁԱՅՆ ԴՁ

ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՄՏԷՆ ԵՏՔ Գ. ԿԻՐԱԿԻ
THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ՀՌՈՄԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (6 . 12 - 23) -----

Այսուհետեւ մեղքը թող շթագաւորէ ձեր մահկանացու մարմիններուն մէջ, զանոնք իր ցանկութեանց հնազանդեցնելով: Մեղքին անձնատուր մի՛ ըլլաք, ձեր անդամները անիրաւութեան գործիք դարձնելով, այլ՝ որպէս մահուրնէ կեանքի եկած մարդիկ, դուք ձեզ Աստուծոյ յանձնեցէք եւ ձեր մարմինները Աստուծոյ ձեռքին մէջ արդարութեան գործիք դարձուցէք: Մեղքը ձեր վրայ պէտք չէ իշխէ, քանի դուք Օրէնքին ենթակայ չէք, այլ՝ շնորհքին:

Ուրեմն ի՞նչ. քանի շնորհքին ենթակայ ենք եւ ոչ Օրէնքին, մե՞ղք գործենք: Բնա՛ւ երբեք: Լաւ գիտցէք, թէ որո՞ւ ծառայութեան որ նուիրուիք եւ հնազանդիք, անոր ծառան եղած կ'ըլլաք: Մեղքին ծառայելով՝ մահուան կ'ենթարկուիք, մինչ Աստուծոյ հնազանդելով՝ կ'արդարանաք: Գոհութիւն Աստուծոյ, որ թէպէտ ժամանակ մը մեղքին ծառայ դարձած էիք, բայց որովհետեւ սրտանց հնազանդեցաք ձեզի աւանդուած վարդապետութեան օրինակին, մեղքի տիրապետութենէն ազատեցաք եւ արդարութեան ծառայ դարձաք: Ծառայի օրինակով կը խօսիմ, որովհետեւ այդպէս աւելի հասկնալի է ձեզի: Ինչպէս որ ժամանակ մը ձեր մարմինները անօրէնութեան տուած՝ պղծութեան եւ անօրէնութեան կը ծառայէիք, այնպէս ալ հիմա սրբութեան տուէք ձեր մարմինները եւ արդարութեան ծառայեցէք: Երբ մեղքին ծառայ էիք, հեռու էիք արդարութենէն: Ի՞նչ շահեցաք այն ժամա-նակուան ձեր գործերէն, որոնցմէ կ'ամչնաք հիմա. որովհետեւ անոնց հետեւանքը մահ է: Բայց հիմա մեղքին տիրապետութենէն ազատ էք եւ Աստուծոյ ծառաներն էք: Ձեր շահը սրբութեան նուիրուած կեանք մըն է, որուն արդիւնքը պիտի ըլլայ յաւիտենական կեանքը: Որովհետեւ մեղքին վարձատրութիւնը մահ է, մինչ Աստուած որպէս ձրի պարգեւ՝ յաւիտենական կեանք կու տայ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ**

----- (12 . 1 – 8) -----

Շաբաթ օր մը, Յիսուս ցորենի արտերուն մէջէն կ'անցնէր: Աշակերտները անօթեցած ըլլալով, սկսան հասկ փրցնել եւ ուտել: Երբ Փարիսեցիները ասիկա տեսան, ըսին Յիսուսի.

– Տե՛ս, աշակերտներդ ի՞նչ կ'ընեն. բան մը, որ մեր Օրէնքը կ'արգիլէ Շաբաթ օրով ընել:

Յիսուս պատասխանեց.

– Ձե՛ք կարդացած թէ ի՞նչ ըրաւ Դաւիթ, երբ ինք եւ իր հետ եղողները անօթեցան: Աստուծոյ տունը չմտա՛ւ եւ առաջաւորութեան հացերը չկերա՛ւ, բան մը՝ որ Օրէնքին համաձայն արտօնուած չէր իրեն եւ ոչ ալ իրեն հետ եղողներուն, այլ միայն քահանաներուն: Կամ չէ՞ք կարդացած Օրէնքին մէջ, թէ Շաբաթ օրերը քահանաները տաճարին մէջ կը սրբապղծեն Շաբաթ օրը եւ սակայն ատիկա մեղք չի համարուիր իրենց: Ահա կ'ըսեմ ձեզի, որ տաճարէն աւելի մեծ մէկը կայ հոս: Եթէ իրապէս հասկնայիք թէ ի՞նչ կը նշանակէ Աստուծոյ սա խօսքը. «Ողորմութիւն կ'ուզեմ եւ ո՛չ թէ զոհ», այն ատեն չէիք դատապարտեր անմեղները, որովհետեւ Մարդու Որդին Տէրն է Շաբաթին:



**ՀԱՅՐԱԳԵՏԱԿԱՆ ՄԱՂԹԱՆԸ՝
HAYRABEDAGAN MAGHTANK**

- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Հայրապետի ընտրութեան (Յունիս 28, 1995) 27 ամեակին առիթով, Կիրակի, Յունիս 26ին, Ս. Պատարագի ընթացքին տեղի պիտի ունենայ Հայրապետական Մաղթանք՝ Արեւելեան Թեմի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ:
- Pontifical Prayers and Blessings will be offered Sunday, June 26, 2022, on the occasion of the 27th anniversary of the election and consecration of His Holiness Aram I, Catholicos of the Holy See of Cilicia, and 52nd anniversary of his consecration to the priesthood.

 **SCRIPTURE READINGS** 
ROMANS 6:12-23

Therefore do not let sin reign in your mortal body so that you obey its evil desires. Do not offer the parts of your body to sin, as instruments of wickedness, but rather offer yourselves to God, as those who have been brought from death to life; and offer the parts of your body to him as instruments of righteousness. For sin shall not be your master, because you are not under law, but under grace.

What then? Shall we sin because we are not under law but under grace? By no means! Don't you know that when you offer yourselves to someone to obey him as slaves, you are slaves to the one whom you obey--whether you are slaves to sin, which leads to death, or to obedience, which leads to righteousness? But thanks be to God that, though you used to be slaves to sin, you wholeheartedly obeyed the form of teaching to which you were entrusted. You have been set free from sin and have become slaves to righteousness. I am using an example from everyday life because of your human limitations. Just as you used to offer yourselves as slaves to impurity and to ever-increasing wickedness, so now offer yourselves as slaves to righteousness leading to holiness. When you were slaves to sin, you were free from the control of righteousness. What benefit did you reap at that time from the things you are now ashamed of? Those things result in death! But now that you have been set free from sin and have become slaves of God, the benefit you reap leads to holiness, and the result is eternal life. For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.



As graduation season is upon us, Der Hayr and the Board of Trustees would like to congratulate all graduates from our community. We wish you a happy and bright future.

Note: If you would like to announce your graduate in our e-news, please email us your graduate's picture with their name, school graduating and grade graduating to: soorpkhatch@verizon.net

 **SCRIPTURE READINGS** 
MATTHEW 12:1-8

At that time Jesus went through the grainfields on the Sabbath. His disciples were hungry and began to pick some heads of grain and eat them. When the Pharisees saw this, they said to him.

"Look! Your disciples are doing what is unlawful on the Sabbath."

He answered.

"Haven't you read what David did when he and his companions were hungry? He entered the house of God, and he and his companions ate the consecrated bread--which was not lawful for them to do, but only for the priests. Or haven't you read in the Law that on the Sabbath the priests in the temple desecrate the day and yet are innocent? I tell you that one greater than the temple is here if you had known what these words mean, 'I desire mercy, not sacrifice,' you would not have condemned the innocent. For the Son of Man is Lord of the Sabbath."



Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւալ տաղաւար տօներուն.

- *Կիրակի, Յուլիս 24.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի*
- *Կիրակի, Օգոստոս 14.....Սուրբ Աստուածածին*
- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 11.....Խաչվերաց*

NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

- July 24.....Feast of the Transfiguration
- August 14.....Assumption of the Holy Mother of God
- September 11.....Exaltation of the Holy Cross



2022 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

